**Victoria Dyachenko**

English & German

Translator & Interpreter

**Date of birth:** 14.07.1990

**Permanent address:** Kyiv, Ukraine

**Contact details:** E-mailaddress: Victoria.Dyachenko@i.ua

LinkedIn: https://www.linkedin.com/in/victoria-dyachenko-97b682a8/

**Applying for a job as:** English/German to Ukrainian/Russian - Translator and editor

**Education:** Kyiv National Shevchenko University

Master's degree in German and English translation (2007-2013). My Master's thesis topic: Genre and composition peculiarities of pharmaceutical texts translation.

**Professional training:** Intensive course for German and English translators in

 University of Düsseldorf, Germany in 2009

**Participation in international exchange programs:** German-Ukrainian Project "Consequences of the Second World War": in 2012 (in Hamburg, Germany), in 2011 and 2013 (in Kyiv); IIK exchange program in Düsseldorf in 2009.

**Job experience:**

Alba translation Agency (April 2016 — Present): Translation of contracts, invoices, country reports, auditors reports, legal opinions, financial reports, court's decisions, user manuals, etc.

Antey Translation Agency (February — March 2016): Prompt translation of all kinds of legal documents and other texts.

English & German freelance interpreter & translator (since 2012): consecutive translation on a formal/informal level; formal/informal correspondence, notarial documents, webpages, scientific and fiction texts, newspaper articles, subtitling videos.

English language tutor, English translation tutor (since 2012): Teaching adult students starting from "beginner" level.

**My work results:** high quality and speed of my work can be proven by the fact that I have not got any complaints from my clients/employers; I have got a legal right to certify translations of documents.

**Spotlight projects:**

#### — Translation of the Studies for a Power Sector for PricewaterhouseCoopers;

#### — Translation of the Business Appraisal Reports for Swiss Appraisal;

#### — Technical translation of user guides for gardening equipment for Industrial Group "UPEK";

— Translation of the Studies for a Power Sector within Central Asia Regional Economic Cooperation;

#### — Translation of contracts, agreements with banks and clients for KPMG China.

**Skills:** English, Ukrainian, German, Russian languages; proficiency in Microsoft Applications, CAT-tools; translation, editing and proofreading.

**Personal qualities:** reliability; attention to detail; responsibility; motivation to constantly improve my professional knowledge and skills.